

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی

توفیق ابدی نظارت ایدر .

مجموعه ادبیه

۱۳۱۷

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبی و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر انکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات

ایچون توفیق ابدی به مراجعت اولتور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه ک آونه سی بکری بش غروشدور .
آونه اجرتی برینه پوسنه پوی قبول
ایدیلر . مرکز شمدیلک باب عالی
حاده سنه مطار بورطاک اندینک
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمدیلک پنجه سنه کونلری نشر اولتور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

۱۹۰۰ سر کیستنده دور عالم

۲۱ نيسان افرنجی سنه ۱۹۰۰

[پارسده بولتان برهمشهر بمز طرفدن
ارسال ایدلشدور :]

دون سر کیده بر جولان ایدم بوسفر
« ترو فاده رو » موزمه سنه قدر کیدرک
اوراده کی قاپودن کیدم اول « ترو فاده رو »
موزمه سنی بردها زیارت ایتدکدن صکره
روسیه دولتی دائره سنی کزدن . بونلری
ایلروده اوزون اوزادی یه یازه جغم .
روسیه دولتی دائره سندن جیقدقندن صکره
بچاره ترانسوال حکومتی دائره سنه بر عطف
نظر ایدم اوده دیگر آرقداشلری کی
نا تمام ایدی . براز صاغ طرفه طوغری
یوروینجیه قولاغمه اینجه دن اینجه یه
زورنا سنی کلسوننی ! بوسنی ایشیدنجه
اوطرفه طوغری توجیه حرکت ایتماک
ممکنی ؟ در حال کتدم . تونس جزائر
دواثر یله مصر دواثر نده طنین انداز اولدیفنی
کوردم . هله تونس دائره سنی . بر طاقم
سوقاقلر ایچنده بنا ایدلش قهوه لر .
دکانلردن عبارت اولدیفنی و بر جوق عرب
تجاری کرک اتمه لرینی صائق و کرکه
عادت مله لرینی کوسرتمک اوزره بریکمش
عادتاً تحت قلمه نمونه سی بر محل ایدی .
هر یرده (ترک قهوه سی) عباره سی کور .
یلور و بر جوق حاقک ترک قهوه سنی
طادق و حصیر و اتاج اسکله لر اوزرنده
اوطورمق ایچون . نوبت بکله کلرینی
کوردم . کرچه یورغونلغ فلان یوق
ایدیسه ده محضا ایچمش بولغق ایچون
بر قهوه مده بن اصهار لادم اسکله یه
اوطوردم کلان خاق سیر و تماشا یه .
زمانه لی طولوم ایله دار بوقنی دیکلمه
قوبولدم . فقط نه موسیقی با سورمه کیتسون
لا یقلمع اوتوب طور یور . خلق بومو .
سینی ایشیدنجه عرب موسیقی حقیقه
پک فنا بر فکر حاصل ایدم جکلری شهر
ایسه ده کیم درد دیکله حرفک عشقی

جوشمش بر یایغردور قوباروب کیدیور
براز اوتوده . براز دها آدم عقلی زورنا
سنی ایشندم . هایدی اورایه کتدم .
بو سفر ایجری یه کرمیه رک طیشاریدن
قولاق مسافری اولدم . کرچه بودواثر
تونسک ایسه ده ایچروده اوقونان شرقی
بزم عرب اوبوننده کی « یالیل » اولدیفنی
اکلامقده هیچ مشکلا نه دوجار اولدم
آرده صرمده زیل ساری ده رقاصه نک
کال خواهشله اویسماقده اولدیفنی
اکلانیور ایدی .

بورالرده شایان تماشا بشقه برشی یوق .
بول بول کوبک آتقی ایلر فرانسوا جیدیلری
جلب ایتدکدن عبارت ایدی که بز بونلری
جوق کسورمش اولدیفمز جهنله وقت
غائب ایتماکی ترجیح ایدم . کوبردن
کجه رک اقل قله سنک قاعده سنه کتدم .
اورطه لی یه اسکسی کی . هر یرمولوز
طوز طوبراق ایچنده دواثر ختام بولامش
ماکنه دائره سنه کیدم حالا انشآت
موجود . والحاصل بر جوق کونلک دها
ایش وار .

فرانسوز غزته لرینک روایتیه باقیلیرسه
مایس افرنجینک برنجی کونه قدر بتون
سرکی ده انشآت و تزینات ختام بوله جقمش
دواثر اجنبیه قومیسرلری ده بو بایده سوز
و یرمشلر ایش اولجه ده دیدم یا ایش سوزه
قالدقندن صکره . آندن قولای برشی
یوقدر نیجه غزته جیلر . قومیسرلر بالانچی
جیقه جقاردور . تخمین بو مرکزده در .
اوله بیلیرکه بن یا کیدیورم هر حالده اون بش
و حتی بکری کونلک ایش موجوددر .

سر کیده موجود بتون دواثرک ختام
بولدیفنی سوبیلک استمبورم ایچارنده
ختام بولملری موجوددر فقط اکثریت
ختم بولیلرده اولدیفنچسون . آنلرکده
اکثریتیه نایع اوله جقلری ضروریدر .
تهکیم ختام بولان دواثردن بریده دور
عالم محلی ایدی . بوراسی ایکی قاتلی بر
بنادر منظره خارجه سی ده کوزل ایدی .
طبیعی بوکی دواثر خصوصی اولدیفنچون

پاره ایله کیدیوردی . بر دخوله بیانی
آله رق یوقاری یه جققدم . بر بیوک سالون
ایچنده بولیبوردم . سالون قطع ناقص
شکلنده و قطر کیری تخمیناً اون . اون ایکی
مترو قدر واردی . سالونک اورتو محللرینه
یعنی محراق نقطه لریده زر مردیون
واردی . مردیونک بری کیرمک دیکری
جیققمق ایچوندور بویه برلرده عجله ایدوده
جیققیله جق مردیونه طوغری یورومکده
براز تانی ایتلیدر . زیرا اوراده کی مأمور
سزی کزمش کورمش قیاسیله جیققیله جق
بولی نازکانه کوسر تیورور .

هر نه حال ایسه جیققلان مردیونک
صاغ طرفدن باشلیه رق قطع ناقص دور
ایتمک لازم کیلوردی . بودا زده اسپانیا
یونان ، ممالک محروسه . و ممالک محروسه دن
مصر . هندستان و سیلان . چین . ژاپون
ملککتری سائر یاورا مالرده اولدیفنی کی
کورلیه جک انسان بالذات بوملککلرده
ایمجه سنه زیارت ایدم جکدی . حقیقه
افس آناردن معدود اولدیفنی
تفصیلات سارمه سنی اوقودیفنکیز زمان
اکلا به جقسکز .

بوندن اول بایبلان یاورا مالرده کرچه
ملکککلر تقلید ایدلش و اوملکککده متوطن
انسانلرده بالومیدن اعمال اولنه رق یشکاه
تماشا کرانه وضع اولنش ایسه ده بوررحسز
انسانلر باقهرق انسانده روحسزاق
کلیر جان سقیلوردی . حالبوکه بوراده
بو روحسز انسانلر برینه روحی و بتون
دنیاک هر اوجندن کیش آدمی بولیبوردی .
یونیس آناری میدانه کتیرن فرانسه بحریه
نظارتی رسامی موسیو (لوی دوموان) در
کورملی ده شوذات محترمک قیمت خارق .
العاده سنی تقدیر ایتلیدر . بوذات ، متعدد
دفعه لر دنیاک هر طرفده و بالخاصه
روسیه ، ترکیا ، چین و ژاپون یاده اجرای
سیاحت ایلمش اولدیفنی ایچون ممالکک
عادات محلیه لرینه اولدیفنه واقف وهله
سنت ترسیمده فوق العاده ماهر اولدیفنی
آنار یله اثبات ایدی .

(۱) اسپانیادر ، انسان اسپانیا یه
کلبیکنی قاسمتیه دنیلان و بزم ممالکده
تخته قاشیقلرله بایبلان برنوع زبل ایله دف
صداسندن اکلاز قبولر لارنده کی زبللری
اوتدیر تیور . جالغیجی جالیور برکور .
لئیدر کیدیور . شو حال اک اوله نظره
چاریدیفنی ایچون یازدم . قطع ناقص اولان
سالونک دیوارلری برینه قائم اولمق اوزره
برده لر کرلش و اوزرلرینه رسملر نقش
اولمش ایدی . رسم دیوبده کجما می .
ناظرک الیقینه اولان اشیاء اشیای طبیعیه
ایدی . هب منظره لر او شهرلرک اک
نظارتی لرلردن باقیلیرومش کی تجسم
ایتدیرلش اولدیفندن اوله طوبراق اوزر .
نده طاشلر . اوت ، دیککثری دورلری
بایرلری طبیی اوله رق یا یشلر و بالنسبه
اوزاق اولان محللرده رسملرله اکال
ایدرک حقیقی ربارا بوما شکلده قومیشلردی .
اسپانیا یه طوغری باقیلیدیفنی زمان مشهور
غاسقونیا کورفری کورینور دها یقین
طرفلرده اولر بفجه لر و الحاصل اسپانیا
طرز معماریسی تقلیداً یا یشلش مناظر
لطیفه کوریلدوردی . کرچه بن اسپانیا یه
چینه زا بونه کیتامش ایسه مده استانبولی
و حتی ممالک شاهانه دن پک جوق یری .
مصری . یونانستانی کورمش اولدیفمز جهنله
آنلرک بوراده کی یاورا مالرینی کورورمک
حقیقی ترسیم ایتدیکنی اکلامقده دوجار
مشکلات اولدیفمندن طبیی اسپانیاک
و دیگر لرینک ده صحیح اوله رق ترسیم اولنش
اولدیفنه قناعت کامله کسب ایتدم . اوراده
برطاف اولر کوریلور و بر درجه یه قدر
بزم اولر بکیزم بورلردی اوزرلری قیرمزی
کره میس ایله اورتولمش ایدی . قلمه لر
شارلکن شاتومی فلانده شهره برطافات
مخصوصه و یرمش ایدی . افقک شهابلرینه
طوغری بیرنه طاغری ده کوریلدوردی .
کرچه ممالک بربری تعقیباً ترسیم اولنش
ایسه ده اره لرینه مناسب فاصله لر طاع
اتاج . دکر و سارزه ایله اورتو رک ده

بشق بر لطافت اكنساب ايندیرمش ایدی .
اوكرده قوس قوسجه آغاچلر ديكیسی
واغاچلر بر وادیدن كچهرك بیرده طاغیرنه
طوغری منتهی اولیوردی .

اشته بو اغاچلر عادتاً حدود طیبیه
مقامه قائم اولیوردی زیرا اسپانیا آنلرله
آته دن آیرلمشیدی .

هوامك رنگی بردن بره دكیشهرك
مائیشمش ایدی . آته بش اتی دفعه
سیاحم اولدینی ایچون شهری انی طایردم .
آقره پول تبهسی و خرابه لری نظره چار .
پیور واسکی معبدلرك ستونلری و سائرهمی
کوریلوردی . مستوفك انشا ایتدیردی
دیوار ، آقروبولك صاغ طرفده (اوده نون
ده رود آنی کوس) تسمیه اولنان ایکنچی
عصر میلادیده انشا اولسان تیارو ،
آقروبولك سول طرفده کی الك اسکی
محكمه اولان آره نوباز خرابه سی بیغنی
والحاصل سن نیقولاً مناسیری . آقروبول
تبهسیله لی قاهت تبه لری آره لرنده کی یکی
آته شهری فلان هبسی بك کوزل بر
صورنده ترسیم ایدلمش ایدی . انسان
کویا اسکی آته شهرینك اولدینی محله
ایتمشده یکی شهره و خرابه لره نظارت
ایدیورمش کی برمنظره و برمش ایدی .
آته دن براز دهها صاغه طوغری
یورونچه بزم کوزل استانبولمز عرض
دیدار ایدیور . آته نك آقره پول
تبه سنك انك لرندن یوکسلان سروی
آغاچلری و سروی آغاچلرینك دیبلرنده کی
مزارستان طاشلری آته ایله استانبولی
تفریق ایدلمشدر .

سروی آغاچلرینی تابلیه ترسیم ایدلمش
طن اتماملی آغاچلر کتسورلمش اوراده
احضار ایدلمش طبراهه دیکلمشدر . کذا
مزار طاشلری ده طوغریدن طوغری به
استانبولدن جلب ایدلمشدر . طیبی اوزا .
قلرده کورینانلری تابلوده ترسیم ایدلمش
ایسه ده تماشا کرانك اوکنده کیلر محیحی
طاشلر ایدی .

استانبول طوبخانه نك اوست طرفدن
دهها طوغریسی جهسانکیردن باقیدینی
زمان کوریلان منظره یی ترسیم اتمشدر .
فقط ناظرینك ایاقلری آلتدن باشلیه رق
اولا بر مزارستان یایمش طاشلری ،
حالت طیبیه سنده اولدینی کی اگری
بوکری قالمش برلرده جالی جربی طولمش
بر طرف جزار قسم دیکری صاری طبراق
سروی آغاچلری کوریلور حتی طاشك
بری اولقدر قینه ایدی که بیلم نه کریمه سی
هاطمه خاتمك روحه فاتحه - نه ۱۳۱۴

عباره سی یازیلی ایدی . هله هوالحلاق
الباقی فسلی . قانونی . مزار طاشلری ،
قادیلرله مخصوص اولان چیچکلی طاشلرده
کوزلجه و طبق مزارستانلر مزده اولدینی
کی غیرمنتظم بر صورنده کوسرلمش ایدی .
حقیقه بو منظره خوشه کچمه جک برمنظره
ایسه ده نه چاره که مع التأسف حقیقت
ایدی . براز دهها ایلرویه باقیدنجه طو .
بخاه قشله سی و طوبخانه جامع شریفی حتی
طوبخانه ریخته منده کی ماجونه بیله ترسیم
ایدلمش ایدی . قارش یقه ده سرائی بروی
یالی کوشکی ، مکتب طیبیه ، ارزاق انباری
فلان هب کوریلوردی . اطه لره قاضی کوی
طرفی ده کوزلجه رسم ایدلمش ایدی ،
بتون انسانلرك حیران اولدینی او بوغاز
ایچی ده لطیف منظره سیله کوریلور و بکیر
یکی سرائی هایونی ده عرض احتشام
ایدیوردی .

والحاصل استانبولمز یک کوزل اوله رق
ترسیم ایدلمش ایدیه ده جهانکیر طرفده
اوله مزارلق اولدینی خاطر مه کیلور .
بس بللی قنبرسز دوکون اولماز حواسنجه
مزارستانلر استانبول اولماز دییه فرنک لرك
نظر دقتی جلب ایدیور (لاف بینمده یا
حقیقه بزم استانبولك آجیق مزارستا -
نلری شایان دقتدر . حریرلرك حق لری
وار کرچه حکومت سنیه کوندن کونه
مزارستانلری بر حال منتظمه افراغ ایلور .
سده هر حالده پیسه ده بره سوء ظنی
جالب اولان شواحواله میدان ویرلمه رك
یار و اغیاردن محافظه ایدلمی ایچون
مرجع نك نظر دقتی جلب ایتکده هر
مسلمه فرضدر) هله ایاصوفیه جامع
شریف نك اوزاقدن منظره سی و بالذات
استانبول شهرینك منظره فرحفراسی
بتون تماشا کرانك حیرتی موجب اولیور
حقیقه استانبول نه قدر کوزلمش هله
بوغاز ایچی دیسانک هیچ بر طرفده
یوقدر کی سوزلری اطرافده ایشیدوب
طوریسور و بالطبع نمون اولیوردم .
فقط فرانسز دیوده بونلرك هبسی احوال
عالمه واقف طن اتماملی بر حریرلرك بریسی ده
گلش یانده جزائر شهری دیسومنی !
آز دها حریفه هر مقاللی بی بابک می طن
ایدرسك دییه جکدم نه ایسه آدجک کرم
ایضاحات لازمه ویردم . طیبی جهالتدن
نشأت ایدیوردی .

استانبولك صاغ طرفی ده یته مناسبت
کتیریلرک سروی آغاچلری ایله تحدید
ایدلمش ایدی . بو اغاچلرله بعلک خرا -
به لری تفریق اولیوردی . فقط سوریه

مناظری ایله مصر مناظرینی آزرده
جوق شی کوسرلمش اولق ایچون قار -
شدرمغه مجبور اولمش ایدی .

یشیل بر زمین اوزرنده متایل ایکی
خرما آغاچی کوریلور و اغاچلرك همان
صاغ طرفده شمیرستلر طرفدن معبود .
لری اولان کونته هدیه ایدیلان جسم
معبودن خراب اوله اوله نهایت قالان
آلتی ستون کوریلوردی . بوستونلرك
همان صولده غایت جسم وایشانمش
بیوک برطاش یارچهمی کوریلوردی .
بو طاش دیکر ایکی جسم طاشلرله برکیر
یایارلرمش فقط شمعی خرابه لری بیقق
بر حالده بولنیور .

انسان بو جسم طاشلری کوررده
مدنیت قدیمه نك آثار حیرتبخشانه
انکشت بردهان اولور . بو کونکی جر
افقال بیله آنی قالدیرمده کوجلک چکر
بو طاشلردن هری یدیسوز بیک کیلو غرام
نقلتمده ایش زمان قدیمک عمله لری
بو طاشی فصل یرندن اویشاهرق بویه
ایته لرده استعمال ایتلمش !!

براز اوده ده قدس شریفی اکیدیر
مناظر ترسیم اولونمشدر . قدس شریف
مناظرله مصر مناظری . سوبش قسالی
و واسع وادی ایله تفریق اولونمشدر .
پورت سعید شهری کوریلور . قنسال
شمالدن جنوبه ترسیم ایدلمش ایچنده کی کپلر
کوریلور . پورت سعیده کی قال اداره .
خانه سنك کوزل بناسی وینانک اوزرنده کی
دیرکده عثمانلی سنجاضی تموج ایدیور .
قالدن کچمک اوزره بر جوق کپلرك بحر
سفید طرفدن گلکده اولدقلری کور .
یلوردی . پورت سعیده بر مدت بولدیقم
ایچون شهری انی طایرم کرچه سوبش
قالدن کچمک قسمت اولمده ده پورت
سیددن استانبول قصبه سنه قدر اولان
شمندوفر خطیله و قال ساحلی تعقیباً
وقیله برسیاحت اجرا ایش اولدیغمدن
قالک او قسمی الآن خاطر مه ددر غایت
کوزل تصویر و تخیم ایتدیرلمشیدی .

مصر مناظرندن صکره هند مناظری
کلور . اوج بش دانه هندی بر آریه
طوبلاامش و کوجک واریل شکنده اولان
برطاوول ایله طولوملی زماردن عبارت
اورکسترا طاقی اجرای آهنگ ایدیوردی
هندینك بری اولدقچه ایری وجودی .
قره صاچ وصاللی ایدی اوکنده برطاقم
طوبه لر واردی بونلری قارشیدیروب
طوریسور و حاضر و نه قاقا دییه برشیلر
اکلا تیوردی دیرکن طور به نك بریسندن

اولدقچه ایری بریلان چیقاردی اورته یه
قویدی جالنی اجرای ترنمه باشلادی .
آرتق بیلانده کی کینی کورمه یک وجودینك
یاریسی حلزون بر شکل یایمش قسم علویسی ده
اکا عمود ایدی باشی صاغه صوله جو .
یریسور برطاقم عجیب عجیب حرکتلر
اجرا ایدیوردی .

بیلانندن صکره برطاقم قوقله لر چیقار -
دی آنلری ده اویناندی . معلومیا داتما
صاغ طرفه یوریلور زایلک نظرده بو حریرلک
اطوار یله مشغول اولدیغمزدن هندستاندن
نمونه اولان کاشانه لر ، بقیچه لک ، چمنزار
محللره باقمامش ایدک . هله جوق شکر
حریر ایشی بتردی بزده هندستانك
اوتدن بری ایشدیکمز مناظر لطیفه لر یله
مشغول اولمغه باشلادیق . جسم موز
آغاچلری ایری یایراقلریله کوریلور .
یتشمش میوه لریده صارقیق بولنیوردی .
آغاچك براز دهها ایلر و سنده و طاووس
قوپروغی شکنده بر نبات کوریلوردی .
بوکا سیاح آغاچی دیرلرمش و میوه سی ده
ینلمز ایش . افقه طوغری اورمانلر
کوریلور و بو اورمانلرك آره سندن نبعان
ایدن سولرك تشکیل ایتدقلری عجزالر
برلطافت دیکر ویریوردی . هندستان
جویری آغاچلری . و آنک دیننده پاییه
دنیلان قانون آغاچلری کوریلوردی .

بونباتک اورته برینه طوغری (قاندی)
کوجک قصبه می کوریلوردی و طاغیرله
طوغری نمده اوله رق اوراده دیکر اوجی
کوزدن نهان اولیوردی . (بودا) نك
عقل دیشنك بولدینی معبدده کوریلوردی
بومعبدك صاغ طرفده غایت ایری ایری
قلاوجوق آغاچلری کوریلوردی بو
آغاچلرك عصاره لری لاستیک و قلاوجوق
اعماله صالحدر . الك تحف نباتدن اولدینی
ایچون سیر و تماشایه شایان ایدی .

رازدهها صاغ طرفده شمیدکی حالده
فرانسزلرك حایه سنده بولان (قامبودج)
شهری کوریلور قرون وسطی ده الك
مدنی اولان ضمیر حکومتك انقاضندن
بشق برشی قالمشدر دهها سول طرفده
(یاپون) معبدی خرابه سی (آن غون نوم)
(آن غون وات) خرابه لری و سائره
کوریلوردی .

هندستاندن صکره جاوه قطعیه سی
کلور بوراده کی اولر اناطولیده (هوغ)
تعبیر اولنان قامشدن و سازدن انشا اولمش
شیلره بکزمه یوردی . بر جوق قالدین
وارککدن مرکب رقاصه و جالغیچیلر
واردی . بونلرك جالغیلری سخن قیاقلری

شکلنده و غالباً باقردن برطاقم شیرلردی .
تخته طوقاقلرله اوریبورلر برطاقم صدالر
جیقیشوردی کندی باقرجیلر ایچنده
ظن ایتم . شو قدر فرقی وارکه بزم
باقرجیلرله مردکاندن قفاپاقلادیچی سسلر
کلیر ، انتظام ، آهنگ یوقدر . بوراده
ایسه او سسلر اولدجه انتظام و آهنگ
آلته آتیش دینله ییلور . قادیلرک باشلرله
قوروغی اوزرینه قورولمش طوریک باقلری
یچمنده شایقه می دیملی هونوزمی دیملی
والحاصل عجایب برشی واردی صاری
رنکده و چیچکلر انتاریلر کیمش بلرله
صاری کمرلر وارد بر درجه یه قدر
بزه وحشی اولمیان برطرزده اویون
اویسایورلردی .

جاوا قطع سندن صکره سینه غال
کوریلور اللهک جولی ، باشلرله زلملی
شایقه یچمنده سر پوشلری حاوی زنجیلر
اویون اویسایورلر وصالاندجه باشلرله کی
زیلار یکدیگرینه اورموق اولدجه منتظم
آهنگلر یاییور بونلرک جالغیلری ده کذا
اوزونجه برواریک هرابکی طرفه کربلان
دریلره بر طوقاقلرله اورموق طباووله
بکزر برصد جیقیشورلر دیکرلری ده
بالرینی قیریتدوق اویسایورلردی .

بونلردن صکره چین مناظری کلور .
حقیقه شایان تمانا ایدی . چین قادیلری
طوبلاشلر هله بری ایاغنه کی نعلیلری
ایله درمه بولان بر جشمه دن دسی ایله
صوکتیریسوردی : فرنگلر نعلین ایله
افصل یوروندیکی کورمداکاری ایچسون
قادیلرک آتاق قایسینه حیران حیران
باقیورلردی .

چینده شایغای قصبه سی اسور
و تجسیم ایستیریشیدی . شاغیده اورو .
بالرلرله متکین اولدینی بر حله وارمش
فقط بوراده یالکیز چین محله سی کوسر .
مشلر همان قارینک جمله سی چین اولرینک
رسملری چوق برلده کورمشلردر ایسته
او جنس اولردن فقط قو بو قمری
رنکده ایدیلر قات قات انشا ایدلش
ساقاقلری کوزل دونادلش خاهلردی
ذاتاً بو جنس خانه لردن ده سرکی محله ده
صحیحاری موجود اولمسه مینی عادتاً
چینده ایتمشجه سینه ایچریسی طیشاریسی
کزدیم ایدی .

ها شوراسی ده سوله میکی اونو تیهیم که
بو پاوراما یایلمش اما آره بره ایچده
ره قلام قولمش مثلاً هر برده . سازری
ماریتیم قومپایه سنک وایرلری کوردا .
بزی کزدیرن آدم ام یف ایدرکن .
دیوکه شوراده طوران بیوک واپورکه

دیرکلرنده ایکی میم حرفی وارد اوده
مسازری ماریتیم قومپایه سینه عانددر ایسته
بو واپورلرله بورالره سیاحت ایدیلر کی
برایکی لقریده ضم ایدیور . کذا
شایغای شهرنده بیوک برینا یایلمش یه
تعریف ایدرکن او آدم : اشته بوبنده
برنج تجارلری سندیقاسنک اداره خانه سیدر
کی سوزلریده صوقوشدیردی . خوش
بوکی ره قلاملری بکا اوکرتمکله یل قیادن
نه آلیز ضرب مثلی خاطر مه لکش ایدی .

برطاقم طاشلر اوتیه برویه آتلمش
عادتاً آتیه وحوالیسند کوریلان صنعی
طاغلره مشابته واردی ، بیوک اذردها
طاندن یایلمش ایدی . معلومیا جینک
بیراغنده اذردها رسمی وارد عادتاً
آنلرک آرمه لری مقامه قائم اولمشدر .

براز دها صاغ طرفنده بر جانیخانه
کورینور . انسانک ، ذاتاً اورته لقمه
ایچه صیجاق اولدینی ایچون حسن ایدیلان
حرارتی دفع ایتمک اوزره حاضر چینده
ایکن برده جای ایچیم دیه جکی کلور .

چیندن صکره کلان واک صوک قسم
اولان زابونیسادر . کذا طاغلر دره لر
ایله ایکی مملکت یکدیگرندن تفریق
اولمشلردی یا ، شاید او یوله برخط
تفریق اولسه بیله ایکی مملکت مشابته
اعتباریه یکدیگرله تغلیط ایدیلرلردی .
اولیه یا انسانلری ، اولری بفجه لری ،
والحاصل هر شیرلری یکدیگرینه بکزم یور .

زابونیسایه نظر ایدیلنجه دردی درت
بیوک زاویه ده والتیسی ده مناسب محملرله
اولمق اوزره اون دیرک اوزرینه بشا
ایدلش برجانی کوریلور . بو چاتینک
زمینی بزم استنبول اولرنده کی تخته قاپلا .
مه لری کی قاپلاملرله دوشمنش ایدی .
بش اتی زابونیسای قادین کوچک کوچک
مندرلر اوسته اوطور مشلر کیمسی اوکنده
بولسان مغالده جای ییشروب ایچور .

کیمسی جبوغی تلایدیر یور . کیمسی ده
سازینی قوریبور ایدی . اشارت ویریلنجه
اورکتره طاقی حاضرلندی جالغیلری .
بزم سازلر ایله کانیجه آره سنده یعنی هر
ایکسینه ده مشابته بر جانی در . اوچ درت
تلی وار بو تللری بارمقله جالمسورلر
سراجلرک مشین کسداکاری تیر شکلنده کی
یچاقلرینه مشابته و فقط اولقدر منحنی
اولمیان برنوع مضربلرله سازک تلرینه
طوقونه رق بک آهنگ صدالر جیقیشور .
بو قیزلرلردن ایکی دانه سی ده ، کورمد .
او یون بیتدکن صکره زابونیسای

تماشایه قویولدق زابونیسایک الک بیوک
معدلرینک بولندینی (نیک کو) نام محل
تجسیم ایستیریش ایدی . براز ایلروده
(بودا) نک ایری طاشلری اوزرینه
یایلمش هیکلی کوریلور . معدلر
غایت دقیق و غایت صنعتکارانه یایلمش
هیکلر تاشلق نمونه لرندن ایمش . والحاصل
چایخانه لر و سائر اماکن ده کوزه چارپور
ایدی .

ایسته پاوراما مک اوست قاتی بوراده
ختم بولدی . مردیونک ده ذاتاً اوکنه
لکش ایدک اورادن شایغای ایدک بر قاتنده
کذا اوست قاتنده کی کی صالوبک اطرا .
قنده دائراً مادار مملکتلرک رسملری
دکزلر ، طاشلر ، مسازری واپورلری
کوریلورلردی . بونلرک افق و سعالری باصیق
اولدینی وهر طرفه (هوغ) دنیلان
قامش اولر بولندینی جهته همان هبسی
بر مملکتدر دنیله جک درجه ده ایدی .

هند جینی فرانسوی نک مقری اولان
صایغون شهری و اوستریالیده کی سیدنه
شهری نظر دقتی جالب شهرلردن ایدی .
بونلری اوزون اوزادی به یازمقده
بر عسنا کورمبورم . بر لرینه بکزه .
یورلر بالکیز سیدنه شهری اورویا کاری
یایلمش الک کوزل شهرلردن اولدینی
سویله رک بو کونکی جصولانه نهایت
ویریبورم . نجم الدین عارف

شعر

عدلیه مفتش لرندن سعادتلو حلیم بکک
فرزند ارجمندی مکتب سلطانیلک زکی
واک مستعد طلبه سندن مرحوم رسمی بک
ایچون کتابه سنک مزار اولمق اوزره
معلم محترمی طرفدن مرتبه طرزنده ترقیم
و تنظیم قلتمش بر منظومه حزن آمیز
وتاریخ رقت انکیزدر :

بو بقعه بر عزیز جوان خوابگاهیدر
کیم قیدی اول جوانه سعادت شکن فلک
ای سنکدل مزار بو رنگین دینه یی
بازوی حرصله صاریلوب اوله صیقمه بک
زیرا جهانده بوشرف خاندان ایدی
بویه اعزه حرمتنه اعتنا کرک
بک نازی بسلمشدی بونی باغبان دهر
آغوشکه بوغنیچه کلی نازکانه جک

سن محفل مسرت در النعمده
شمعی انیس رحمت رحمانین ای ملک
لکن فراقک آجیدینی خونین جریحه لر
ایشلر بوچا کجاک پورکارده حشره دک

بچاره مادریک الی بوکرنده قلش آه
یاته آجیقه اوسته طوبراقلر اورته رک
دلخون اولورسه والد ذیشانی حق وار
محو اولدی هب عزیز ایچون جکدیک ایملک
معذوردر این وفغان ایسه زار زار
مجبوردر سرشک دوکرسه اتک اتک
کوزدن ابراق اولیدی ده ایکاش الی الابد
کرک وفات یوسفی قایمیدی نک

بردانه سیدی باغری یاق والدینک
تمکنی باغماق بوکا یا ناله ایتمک
بردانه جک اوغل اوده آرایش مزار
هیچ قانلانیری بوغمه طاش اولسه ده بورک
تاریخ ارتحالیه عرض ایله فیضیا
جائز دکل مقدر ایچون یاه سویلمک
حاجت بر اقدی بکا روح الامین دیدی
دعوت اولدی عالم انواره رسمی بک
معلم فیضی ۱۳۱۷

غلیان عشق

طور سودا برست ناریله
خنده دلبری انورینی
عشقی حائر اولان نظرلری
بتون آثار دلنوازیله
دوشونورکن نازاتمن
کوربوردم حوار ازهاره
صفحات بدیع اشجاری
متباعد بنم جیاتمن
نشوه عمرمک تماشدن
اخذ شادی ایدردی هر اعضا
طوبیور فرقت احتیاسندن
باشقه برشی وجود نوحه نما
بونجیلرک میاننده
بی ایقراط ایدردی نغمه لری
برقوشک کندی آشیاننده
بکا دائردی مزده سی خبری
شعله لیدردی عشق وسودای
کایورمش .. بتون غرامیله
کادی بردن او احتشامیله
عوه سی ایله یورودی آلامی
عطف ایدوب غمزه ذاهتی
بکا .. بش اون دقیقه سرعتله
کیدی : لکن غرام صفوتی
نیه آتیردی بویه شدتله

جواد رفیعی

فریاد

بیلیم که نهدن حزن دلم عشوه به مائل
بیلیم که نهدن هجر جفا پروری قائل